

## 新型コロナウイルス感染症が疑われるときは・・

What to do if you think that you might be infected with **COVID-19**

京都府内滞在中の相談先

「きょうと新型コロナ医療相談センター」

TEL:075-414-5487 (365 日 24 時間)

英語・中国語・韓国語・ポルトガル語・スペイン語  
ベトナム語(10時~20時)・タイ語(9時~18時)

※詳細は下記の URL にアクセスください。

### (英語、English)

If you think that you might be infected with COVID-19 while you're in Kyoto Prefecture, please contact the following telephone service desk before visiting a medical institution.

Kyoto Novel Coronavirus Medical Consultation Center (075-414-5487, Open 24 hours a day, 365 days a year)  
Please access further details from the URL below.

### (中国語(簡体字)、中文)

如你在于京都时怀疑自己感染新型冠状病毒, 请于到医院就诊前致电以下电话。

「京都新型冠状病毒医疗咨询中心」(075-414-5487, 全年 24 小时对应)

有关详情, 请浏览以下网址。

### (中国語(繁体字)、中文)

於京都府停留期間, 如果您疑似感染新冠病毒的話, 前往醫療機關就診前, 請您先與以下窗口聯繫。

「京都新型冠状病毒醫療諮詢中心」(075-414-5487, 365 天 24 小時服務)

詳細資訊請參考以下網址。

### (韓国語、한국어)

교토에 머무르고 있는 동안에 신종코로나바이러스 감염증(코로나 19)의 의심될 때는, 의료기관으로 가기 전에 아래 창구로 전화하시기 바랍니다.

“교토 신종 코로나 의료상담센터”(075-414-5487, 365 일 24 시간 운영)  
자세한 내용은 아래의 URL 에 접속해 주십시오.

### (ポルトガル語、Português)

Em caso de suspeita de infecção pelo Novo Coronavírus após a sua passagem pela Província de Quioto, ligue para o Centro abaixo antes de se dirigir a quaisquer serviços médicos.

“Centro de Consulta Médica de Quioto sobre o Novo Coronavírus” (075-414-5487, Atendimento 24 horas por dia, 365 dias por ano)

Para mais informação consulte o link abaixo.

### (スペイン語、Español)

En caso de que sospeche que se ha contagiado de COVID-19 durante su estancia en la prefectura de Kioto, llame a la siguiente ventanilla antes de acudir a consulta en cualquier institución médica.

Centro de consultas médicas de COVID-19 de Kioto (075-414-5487, 24 horas 365 días)

Para más información acceda a la dirección URL siguiente.

### (タイ語、ภาษาไทย)

หากสงสัยว่าคุณติดเชื้อไวรัสโคโรนาไวรัสที่อยู่ที่เกี่ยวข้องกับภูมิภาคด้านใต้ของประเทศไทยคุณควรติดต่อศูนย์ให้คำปรึกษาด้านโภชิตประจำเดือนที่อยู่ในโรงพยาบาลศูนย์ให้คำปรึกษาด้านโภชิต ประจำเดือนได้ (075-414-5487 ตั้งแต่เวลา 9:00 - 18:00 )

อ่านรายละเอียดเพิ่มเติมได้ที่เว็บไซต์

### (ベトナム語、Tiếng Việt)

Nếu bạn nghĩ rằng có thể mình đã bị nhiễm COVID-19 khi đang ở Kyoto, trước khi đi đến các cơ quan y tế, hãy liên hệ đến tổng đài hỗ trợ y tế bên dưới để được hỗ trợ bằng tiếng Việt  
Tổng đài hỗ trợ y tế COVID-19 Kyoto (075-414-5487, từ 10 giờ sáng đến 8 giờ tối)  
Để biết thêm chi tiết, tham khảo web bên dưới

URL : <https://www.pref.kyoto.jp/kentai/corona/foreign-tourists.html>



京都府 Kyoto Prefecture

## 【注意事項】

■受診の際には、必ずマスクの着用をお願いします。

■海外旅行保険の加入の有無について、「きょうと新型コロナ医療相談センター」にお伝えください。

### (英語、English)

#### Points to note

When visiting a medical institution, please make sure to wear a mask.

Please inform the “Kyoto Novel Coronavirus Medical Consultation Center” whether or not you have overseas travel insurance.

### (中国語（簡体字）、中文)

#### 注意事项

就诊时，请务必佩戴口罩。

请告知「京都新型冠状病毒医疗咨询中心」你有否购买海外旅游保险。

### (中国語（繁体字）、中文)

#### 注意事项

就診時，請您務必配戴口罩。

請向「京都新型冠狀病毒醫療諮詢中心」告知您是否有購買海外旅行保險。

### (韓国語、한국어)

#### 주의사항

검진 시에는 반드시 마스크를 착용해주시기 바랍니다.

“교토 신종 코로나 의료상담센터”로 전화하실 때 해외여행보험 가입 여부도 알려주시기 바랍니다.

### (ポルトガル語、Português)

#### Observações:

Use sempre uma máscara ao consultar qualquer profissional de saúde.

Informe o “Centro de Consulta Médica de Quioto sobre o Novo Coronavírus” se possui ou não o seguro viagem internacional.

### (スペイン語、Español)

#### Precauciones

Le pedimos que se asegure de llevar la mascarilla puesta durante la consulta médica.

Comunique al Centro de consultas médicas de COVID-19 de Kioto sobre su estado de afiliación a un seguro médico para viajes al extranjero.

### (タイ語、ภาษาไทย)

#### หมายเหตุ

โปรดสวมหน้ากากอนามัยเมื่อเข้ามาใช้บริการที่สถานพยาบาลทุกครั้ง

กรุณานำ “ศูนย์ให้คำปรึกษาด้านโควิด ประจำเกียวโต” ว่าคุณมีประกันการเดินทางต่างประเทศหรือไม่

### (ベトナム語、Tiếng Việt)

#### Chú ý:

Hãy đeo khẩu trang khi đến các cơ sở y tế.

Khi liên hệ đến tổng đài y tế, hãy báo về việc có hay không có bảo hiểm du lịch.

